

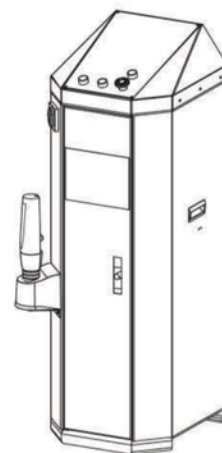
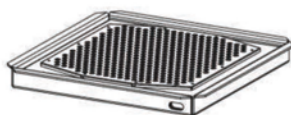
**Model No. EE-PD**

Wykrywacz luzów

Maksymalne obciążenie: 3000KG

**Instrukcja montażu i obsługi  
oraz wykaz części**

# EVERT



*Dystrybucja*

**Przed montażem lub obsługą podnośnika należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi.**

<b>WSTĘP</b> .....	3
1.1 JAK CZYTAĆ I STOSOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ .....	3
1.2 ZNACZENIE INSTRUKCJI .....	3
1.3 PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI .....	3
<b>UWAGI OGÓLNE</b> .....	3
2.1 CHARAKTERYSTYKA.....	3
2.2 OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA.....	3
2.3 WYMIARY WYKRYWACZA LUZÓW .....	4
<b>MONTAŻ</b> .....	4
3.1 PRZED MONTAŻEM .....	4
3.2 SPRAWDZENIE ELEMENTÓW .....	4
3.3 MONTAŻ WYKRYWACZA LUZÓW .....	5
3.4 PODŁĄCZENIE ZASILANIA.....	5
<b>UŻYTKOWANIE</b> .....	5
<b>URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE</b> .....	7
5.1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	7
5.2 URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE.....	7
5.3 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	7
<b>KONSERWACJA</b> .....	8
6.1 KONTROLA I KALIBRACJA .....	8
<b>ZAŁĄCZNIKI</b> .....	8
7.1 SCHEMAT ELEKTRYCZNY I WYKAZ ELEMENTÓW.....	8
7.2 SCHEMAT ELEKTRYCZNY I WYKAZ ELEMENTÓW.....	12
7.3 SCHEMAT MECHANICZNY I WYKAZ ELEMENTÓW .....	15

## WSTĘP

### 1.1. JAK CZYTAĆ I STOSOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Niniejsza instrukcja to oficjalny dokument zawierający niezbędne wskazówki dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia. Wszelkie zawarte tu informacje zostały sformułowane zgodnie z bieżącym stanem wiedzy, zatem producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia ciała lub mienia powstałe w wyniku używania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, wskazanym w treści niniejszego dokumentu.

### 1.2. ZNACZENIE INSTRUKCJI

Instrukcja obsługi stanowi nieodłączną część wykrywacza luzów i należy ją zachować przez cały okres użytkowania urządzenia.

Instrukcję należy dołączyć do wykrywacza luzów podczas sprzedaży czy zmiany miejsca użytkowania. Sprzedający powinien poinformować producenta o przekazaniu urządzenia listownie lub faksem.

Poza informacjami ważnymi dla operatorów urządzenia, instrukcja zawiera szczegółowe opisy połączeń elektrycznych, pneumatycznych i hydraulicznych, pozwalające na realizację wszelkich prac kontrolnych, konserwacyjnych i naprawczych.

### 1.3. PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym, suchym miejscu. Zachować w czystości, nie niszczyć, nie usuwać poszczególnych stron.

## UWAGI OGÓLNE

### 2.1. CHARAKTERYSTYKA

Maksymalna nośność każdej platformy	1500	kg
Maks. skok platformy	± 35	mm
Waga	150	kg
Zasilanie	230/400 ±10% / 50 Hz ± 2%	V
Moc silnika	2,2	kW
Maksymalne ciśnienie oleju	12	MPa
Hałas	< 75	dB (A)

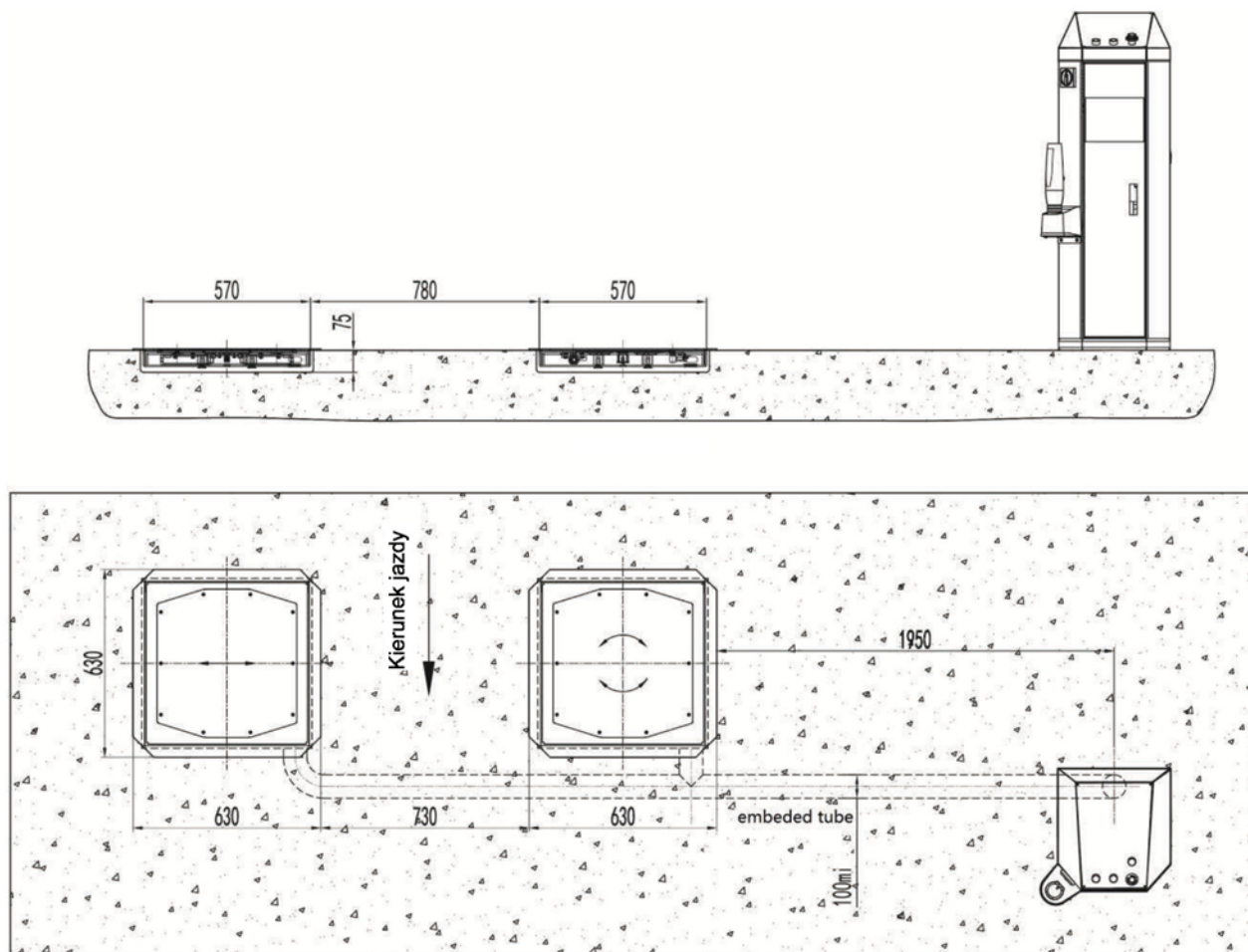
### 2.2. OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

Wykrywacz luzów nie może być używany do pojazdów o wewnętrznym wymiarze rozstawu kół poniżej 890 mm, ani o zewnętrznym wymiarze rozstawu kół powyżej 1800 mm.

Temperatura robocza w zakresie 10– 55 °C.

Wilgotność w zakresie 30–95 %, bez skroplin.

## 2.3. WYMIARY WYKRYWACZA LUZÓW



## INSTALACJA

### 3.1. PRZED MONTAŻEM

Aby zapewnić bezpieczeństwo osobom postronnym oraz personelowi wykonującemu prace montażowe, zaleca się przestrzegania poniższych instrukcji. Należy sprawdzić, czy maksymalne ciśnienie wewnątrz głównego zespołu hydraulicznego nie przekracza 185 barów. Należy sprawdzić, czy główny przewód zasilający może zapewnić 230V – 50Hz – 1F, lub 400V – 50Hz – 3F. Następnie należy sprawdzić, czy do głównej jednostki sterującej doprowadzono napięcie 24V 50Hz.

W celu zamocowania obydwu platform wykrywacza luzów w odpowiednich zagłębieniach, należy upewnić się, czy na powierzchni każdego zagłębienia znajdują się właściwe otwory.

### 3.2. SPRAWDZENIE KOMPONENTÓW

Przy odbiorze urządzenia należy sprawdzić otrzymane komponenty w obecności przewoźnika, aby upewnić się, czy nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.

### 3.3. MONTAŻ WYKRYWACZA LUZÓW

Przygotować zagłębienie do umieszczenia podstawy wykrywacza luzów oraz kanał podłączeń kablowych (patrz WYMIARY WYKRYWACZA LUZÓW).

Po sprawdzeniu przesyłki, wykrywacz luzów można przenieść pojedynczo na miejsce (każda podstawa powinna być przenoszona przez dwie osoby).

### 3.4. PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA

Przed podłączeniem układu elektrycznego należy upewnić się, że:

doprowadzenie zasilania do podnośnika wyposażono w zabezpieczenia wymagane obowiązującymi w danym kraju przepisami i normami.

Podłączyć przewód olejowy do skrzynki sterowniczej.

## UŻYTKOWANIE

Należy upewnić się, że w podnoszonym pojeździe nie ma pasażerów. W pobliżu urządzenia ani w obszarze roboczym podnośnika nie powinny znajdować się osoby postronne.

Należy upewnić się, że na obydwu platformach wykrywacza luzów nie pozostawiono narzędzi oraz innych przedmiotów.

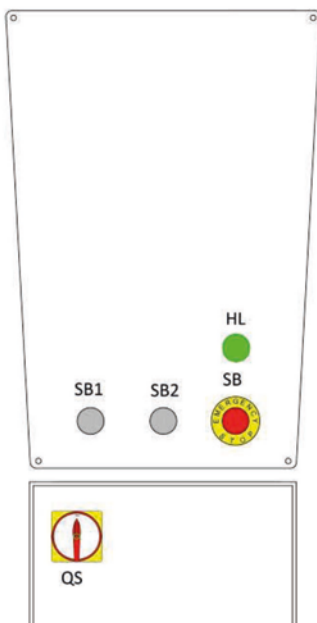
W przypadku wyświetlenia komunikatu błędu oraz blokady zespołu sterującego, należy ustalić przyczynę zatrzymania i usunąć ją przed ponownym uruchomieniem zespołu sterującego.

W razie potrzeby należy skontaktować się z personelem odpowiedzialnym za wykrywacz luzów.

Na panelu sterowania znajdują się dwa przyciski i lampka zasilania.

Przyciski pozwalają na wykonanie ruchu w jednym kierunku dzięki przyśnięciu oraz ruchu w kierunku przeciwnym po jego zwolnieniu.

Drugi przycisk pozwala na zadanie ruchu w kierunku przeciwnym.

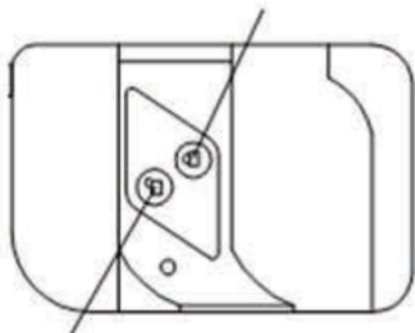


Nr	Nazwa	Funkcja
SB1	Przycisk	Sterowanie ruchem WL
SB2	Przycisk	Sterowanie ruchem WL
SB	Wyłącznik awaryjny	Odcięcie zasilania w przypadkach awaryjnych
HL	Wskaźnik zasilania	Pokazuje czy zasilanie jest włączone
QS	Włącznik zasilania	Kontrola zasilania głównego

**Pilot zdalnego sterowania**

- 1) Przy korzystaniu ze zdalnego sterowania można uruchomić WL za pomocą przycisku.

przycisk

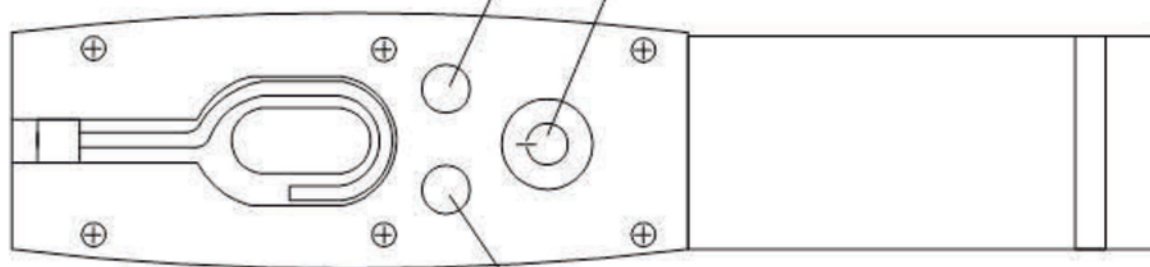


przycisk

- 2) W przypadku korzystania z pilota-lampki LED, można uruchomić WL za pomocą przycisku. Jeśli użytkownik potrzebuje dodatkowego oświetlenia, można włączyć latarkę LED podczas przeprowadzania prac pod spodem pojazdu. Pilota należy odłożyć do bazy w celu naładowania. Przed pierwszym użyciem, lampkę należy ładować przez 3 godziny.

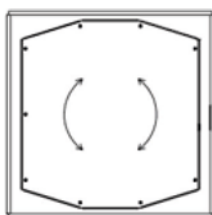
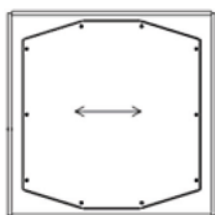
przycisk

wł/wył światła



przycisk

- 3) Kierunki działania



## URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE

### 5.1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

**Dla zapewnienia bezpieczeństwa operatora wykrywacza luzów należy stosować następujące ogólne zalecenia:**

Wykrywacza Luzów powinien być używany wyłącznie przez osoby uprawnione. Należy pamiętać, że ruchome elementy maszyny stwarzają zagrożenie – zmiżdżenie, pochwycenie i uszkodzenie części ciała (ramiona, dłonie, nogi, stopy, głowa), zarówno dla operatora, jak i dla osób znajdujących się w pobliżu.

**Niebezpieczeństwo zmiżdżenia dotyczy w szczególności:**

A. Osób pracujących pod podniesionym pojazdem – operator obsługujący panel sterowania powinien mieć zapewnioną pełną widoczność strefy roboczej.

B. Ręce i dłonie operatora wykonującego badanie

Należy upewnić się, że obciążenie nie przekracza znamionowego udźwigu wykrywacza luzów.

Należy upewnić się, że koła pojazdu zostały ustawione prosto.

Lewe koło pojazdu powinno znajdować się w V-kształtnym zagłębieniu prowadnicy (LEWA STRONA).

W obszarze roboczym nie powinny znajdować się żadne osoby nieupoważnione.

Podniesionego pojazdu nie wolno wystawiać na działanie sił zewnętrznych (pociąganie, podnoszenie, itp.).

Przed rozpoczęciem wykonywania jakichkolwiek prac należy sprawdzić stabilność pojazdu w pozycji uniesionej.

### 5.2. URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE

Dzięki urządzeniom zabezpieczającym zapewnionym przez producenta, wykrywacz luzów może działać z zachowaniem znacznego marginesu bezpieczeństwa

**Bezwzględnie zabrania się odłączania urządzeń zabezpieczających. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia ciała lub mienia w przypadku naruszenia tego zalecenia.**

### 5.3. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Prosta konstrukcja i zasada działania wykrywacza luzów sprawia, że wymaga on bardzo niewiele prac konserwacyjnych. Wystarczy stosować się do kilku prostych zaleceń podanych w niniejszym rozdziale, aby zapewnić niezawodną pracę. Na elementach znajdujących się powyżej lub poniżej platform poślizgowych mogą gromadzić się zanieczyszczenia .

W związku z powyższym, należy sprawdzać i czyścić powierzchnie znajdujące się pod platformami co 6 miesięcy:

- 1) odkręcić 6 śrub mocujących wykrywacz luzów do platform;
- 2) odkręcić 4 śruby na rolkach ślizgowych wewnątrz prowadnic poprzecznych, a następnie zdjąć rolki oraz platformę ślizgową;
- 3) zdjąć platformę ślizgową i wyczyścić powierzchnie, zwracając uwagę na ściankę podpierającą plastikowe podkładki platformy poślizgowej. Należy usunąć pył oraz inne zabrudzenia mogące spowodować zarysowanie plastikowych podkładek;
- 4) wyczyścić rolki poruszające się w prowadnicach poprzecznych, usunąć złoży smaru i kurz;
- 5) przesmarować zdemontowane elementy stosując niewielką ilość smaru (smar może gromadzić kurz i twarde elementy, które mogą uszkodzić powierzchnię podkładek plastikowych i rolek);
- 6) ponownie zamontować platformę poślizgową na miejscu, zamontować plastikowe rolki ślizgowe i dokręcić 4 śruby wraz z podkładkami. Następnie umieścić platformy w zagłębieniach i dokręcić 6 śruby mocujących.

Należy sprawdzić, czy pozostałe elementy elektryczne i mechaniczne są w dobrym stanie, są czyste i odpowiednio nasmarowane.

Sprawdzić stan powłok malarskich (zwrócić uwagę, czy nie pojawia się rdza).

## UWAGA!

**ZUŻYTY OLEJ I SMAR NALEŻY UTYLIZOWAĆ ZGODNIE Z LOKALNYMI PRZEPISAMI.**

## 6. KONSERWACJA

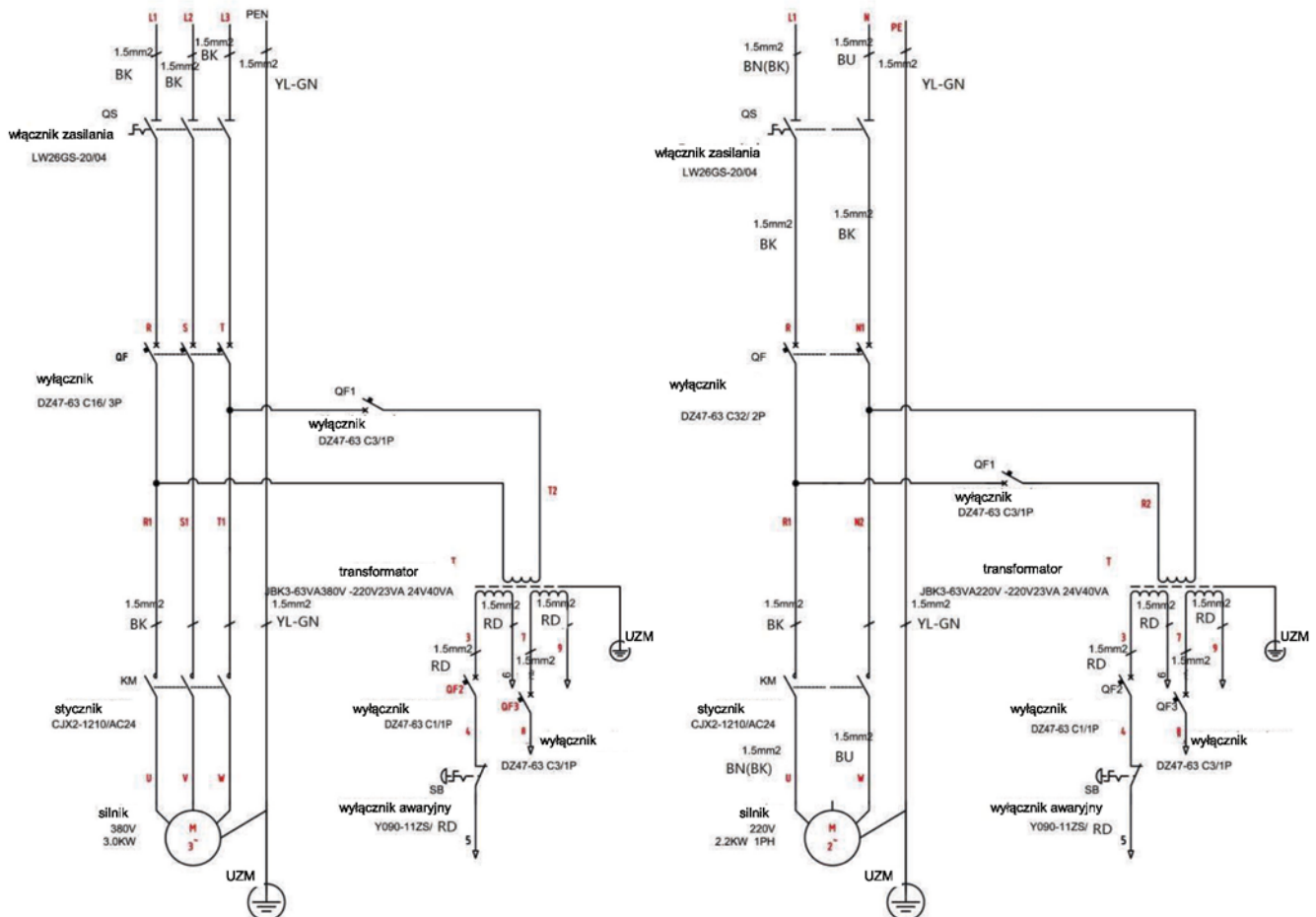
### KONTROLA I KALIBRACJA

W ramach konserwacji należy okresowo wykonywać następujące działania:

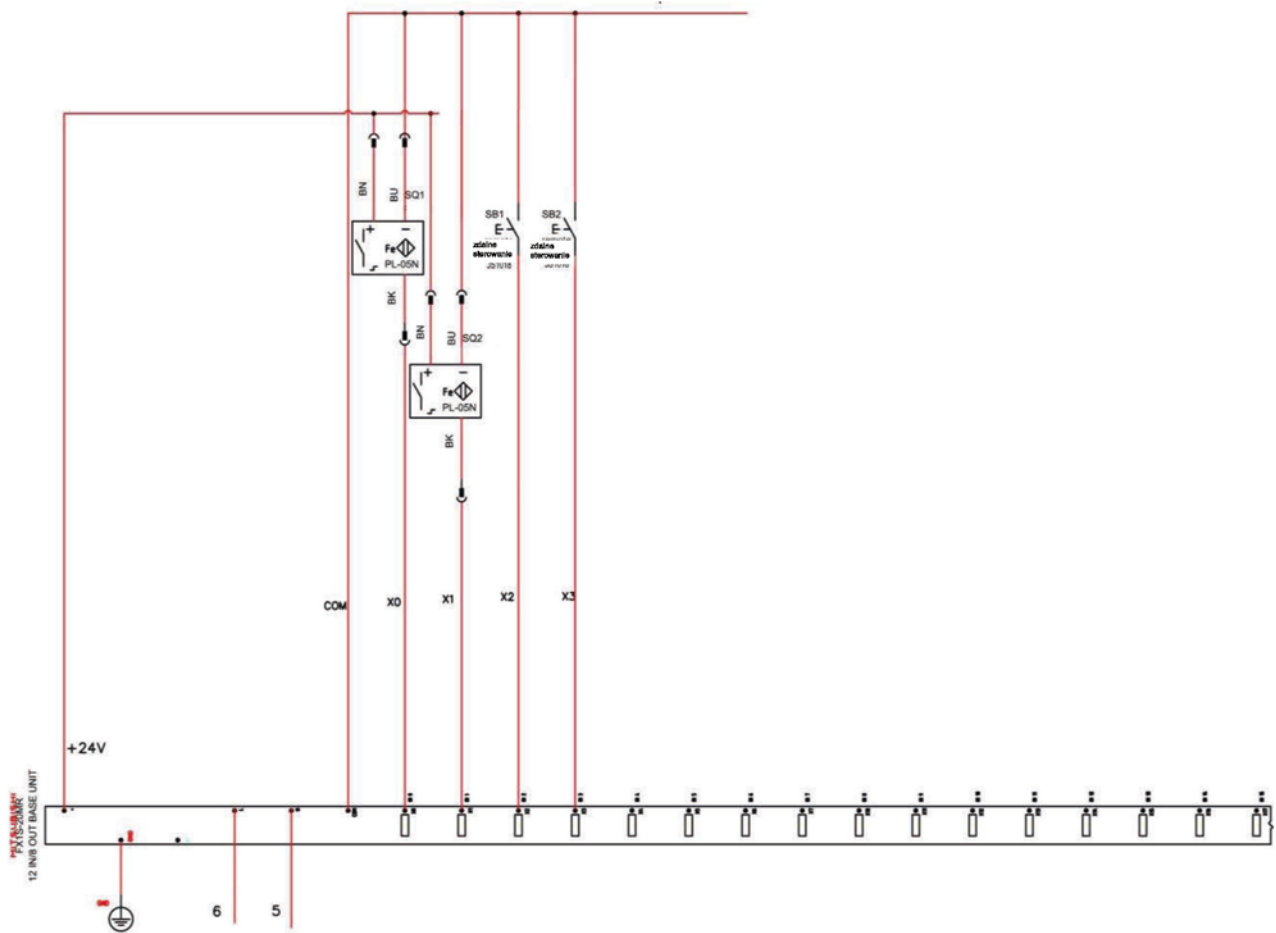
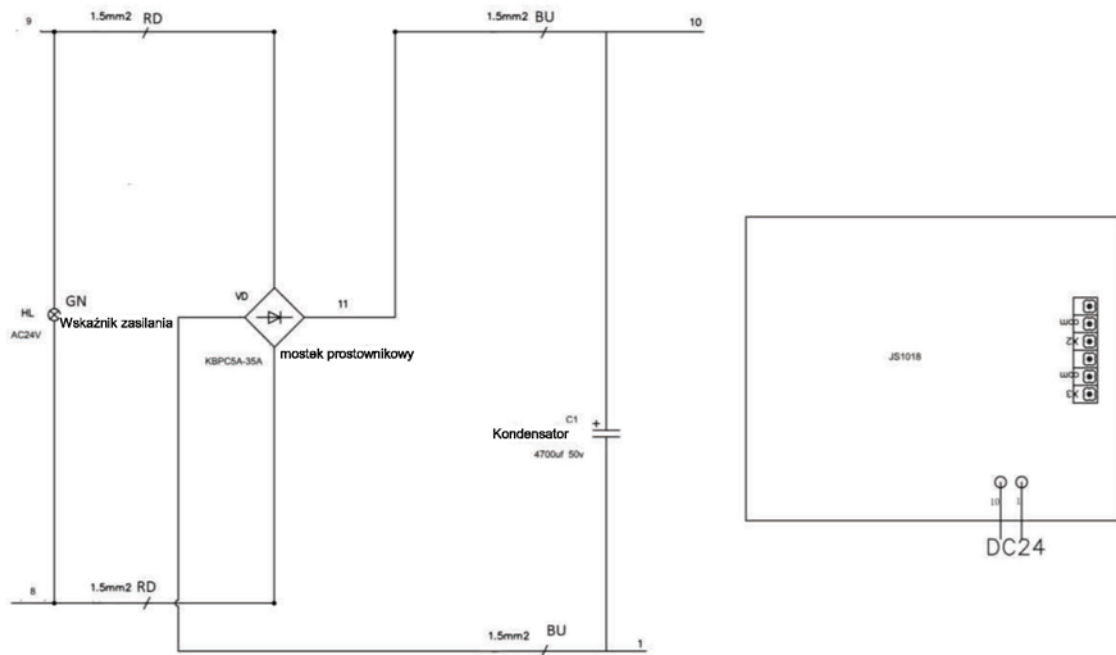
- sprawdzić podłączenia podłączeń cewek na ich korpusach,
- sprawdzić wszystkie połączenia hydrauliczne,
- sprawdzić wyśrodkowanie każdej platformy poślizgowej (LEWEJ) i (PRAWYJ) dla obydwu przycisków,
- sprawdzić zamocowanie wewnętrznych połączeń elektrycznych.

## 7. ZAŁĄCZNIKI

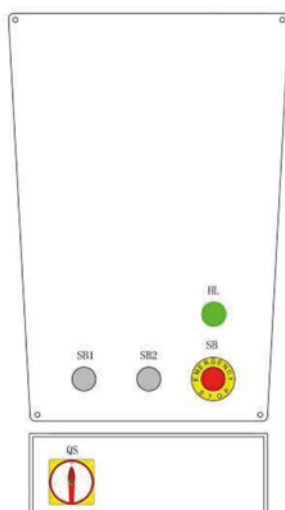
### 7.1. SCHEMATY ELEKTRYCZNE I WYKAZ CZĘŚCI





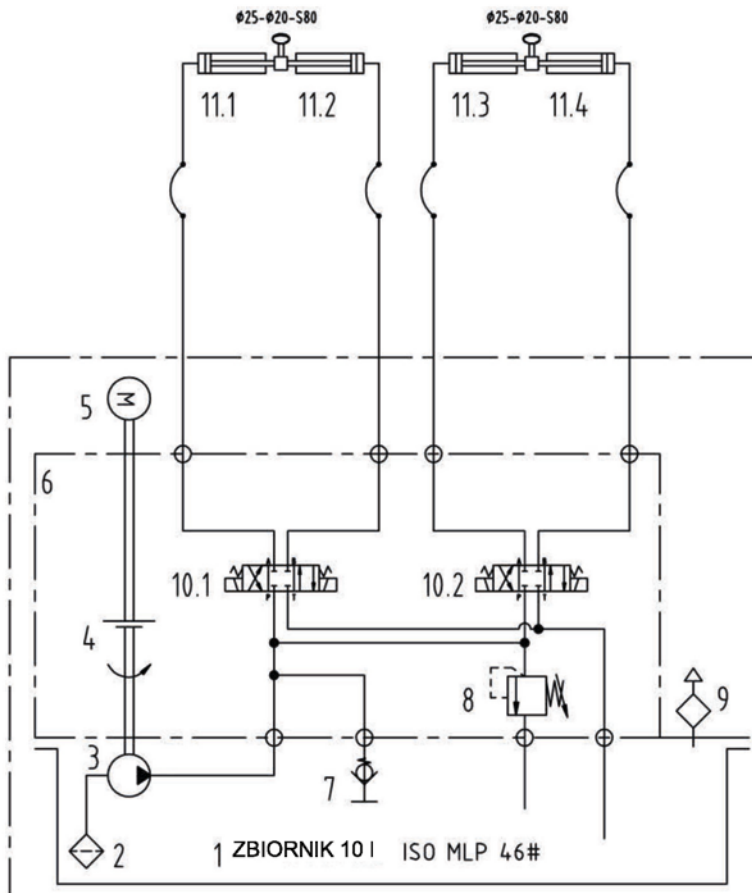




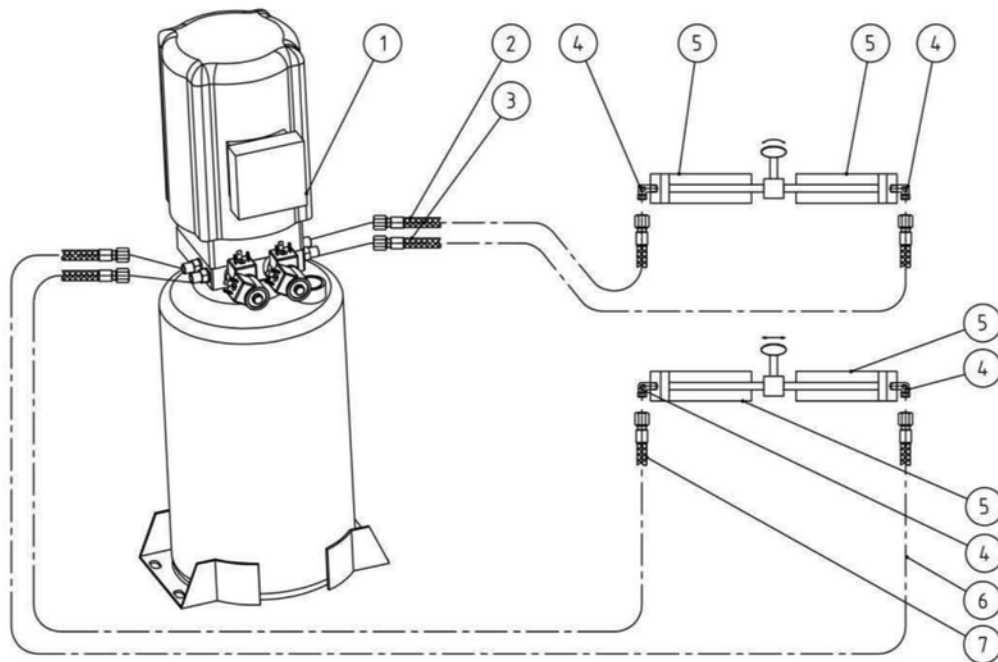


Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
T	320101024	Transformator -400V-3F	JBK3-63VA 400V-220V23VA 24V40VA	1
T	320101023	Transformator -380V-3F	JBK3-63VA 380V-220V23VA 24V40VA	1
T	320101020	Transformator -220V-1F	JBK3-63VA 220V-220V23VA 24V40VA	1
M	320201005	Silnik -400V-3F	400V-2,2KW-AI -3F-50HZ-2P	1
M	320201004	Silnik -380V-3F	380V-2,2KW -AL-3F-50HZ-2P	1
M	320201001	Silnik -220V-1F	220V-2,2KW -AL-1F-50HZ-2P	1
SQ1;SQ2	320302002	Wyłącznik zbliżeniowy	PL05-N CZE/1.8M	2
QS	320304001	Włącznik zasilania	LW26GS-20/04	1
SB1;SB2	320401013	Przycisk	AR22F0R-11-W	2
SB	320402002	Wyłącznik awaryjny	XB2BS542C	1
QF	320801001	Wyłącznik -400V-3F	DZ47-63C16/3P	1
QF	320801001	Wyłącznik -380V-3F	DZ47-63C1/1P	1
QF	320802001	Wyłącznik -220V-1F	DZ47-63C32/2P	1
QF2	320803001	Wyłącznik	DZ47-63C1/1P	1
QF1/QF3	320803003	Wyłącznik	DZ47-63C3/1P	2
KM	320901001	Stycznik AC	CJX2-1210/AC24	1
C	321001004	Kondensator	4700UF/50V	1
VD	321002001	Mostek prostownikowy	KBPC5A-35A	1
	321003005	Pilot 1	1027 DC12V-2P	1
	321003006	Pilot 2	1036 DC12V-2F	1
	321003007	Odbiornik	JS1018 DC24-V2P	1
	321004011	Płytki PCB	PD-SY	1
HL	321201001	Wskaźnik zasilania	AD17-22G-AC24 zielony	1
	321201006	Lampka LED	IG-8049(220V)(z ładowarką)	1
PLC	321301002	Sterownik programowalny	FXIS(3SA)-20MR12in8out	1

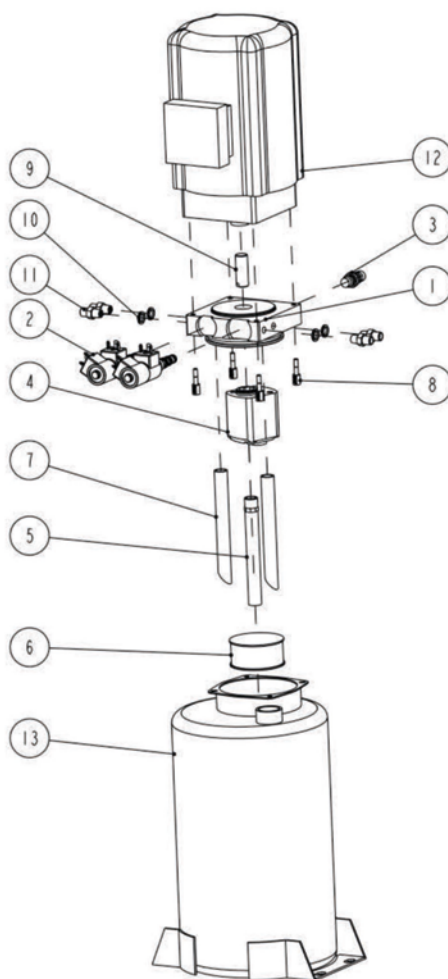
## 7.2. SCHEMATY HYDRAULICZNE I WYKAZ CZĘŚCI



1. zbiornik oleju
2. filtr ssący oleju
3. pompa zębata
4. sprzęgło
5. silnik
6. blok hydrauliczny
7. zawór dławiący
8. zawór przelewowy
9. pokrywa zbiornika oleju
10. 3P4W zawór elektromagnetyczny
11. Siłownik PD

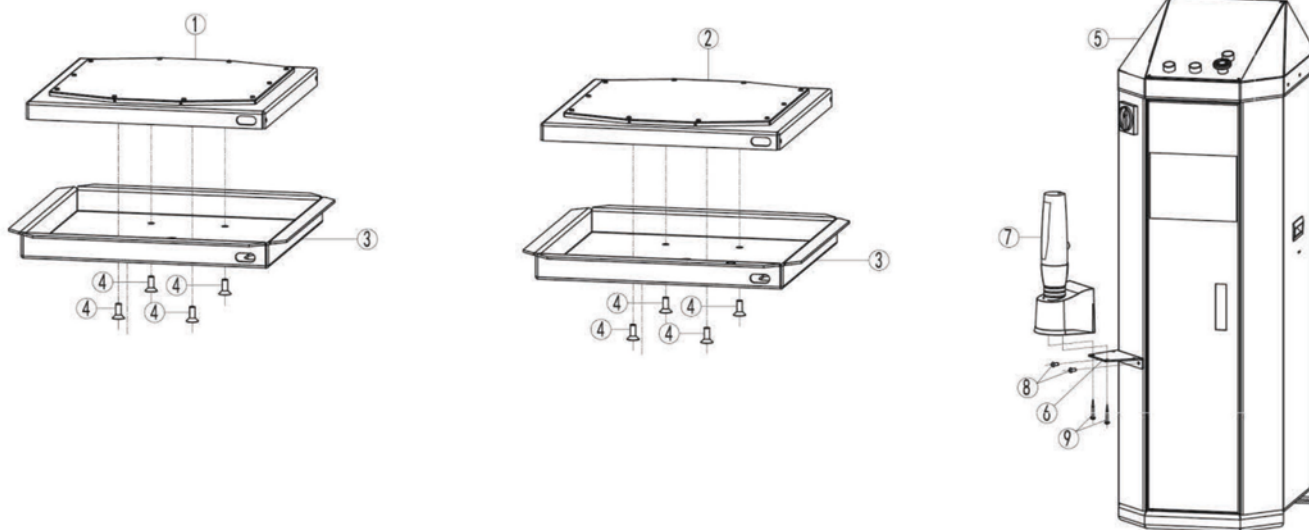


Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
M	320201005	Silnik -400V-3F	400V-2,2KW-AL -3F-50HZ-2P	1
M	320201001	Silnik -220V-1F	220V-2,2KW -AL-1F-50HZ-2P	1
M	320201004	Silnik -380V-3F	380V-2,2KW -AL-3F-50HZ-2P	1
2	624001068	Gumowy wąż olejowy	L=2860mm, dwa proste łączniki	1
3	624001127	Gumowy wąż olejowy	L=3170mm, dwa proste łączniki	1
4	615018001	Zawór dławiący	MR30-A24-B16	4
5	615031003	Siłownik olejowy PD	GEG-PD-A1-B6	4
6	624001128	Gumowy wąż olejowy	L=3620mm, dwa proste łączniki	1
7	624001049	Gumowy wąż olejowy	L=4000mm, dwa proste łączniki	1
Uszczelki pierścieni	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
1	207102017	Pierścień uszczelniający Y	17*25*6	1
2	207106013	Pierścień prowadzący	25*2,5*5,5	1
3	207106001	Pierścień prowadzący (pinghu)	20*2,5*15	1
4	207105015	Pierścień pyłoszczelny	20*28*4,5	1

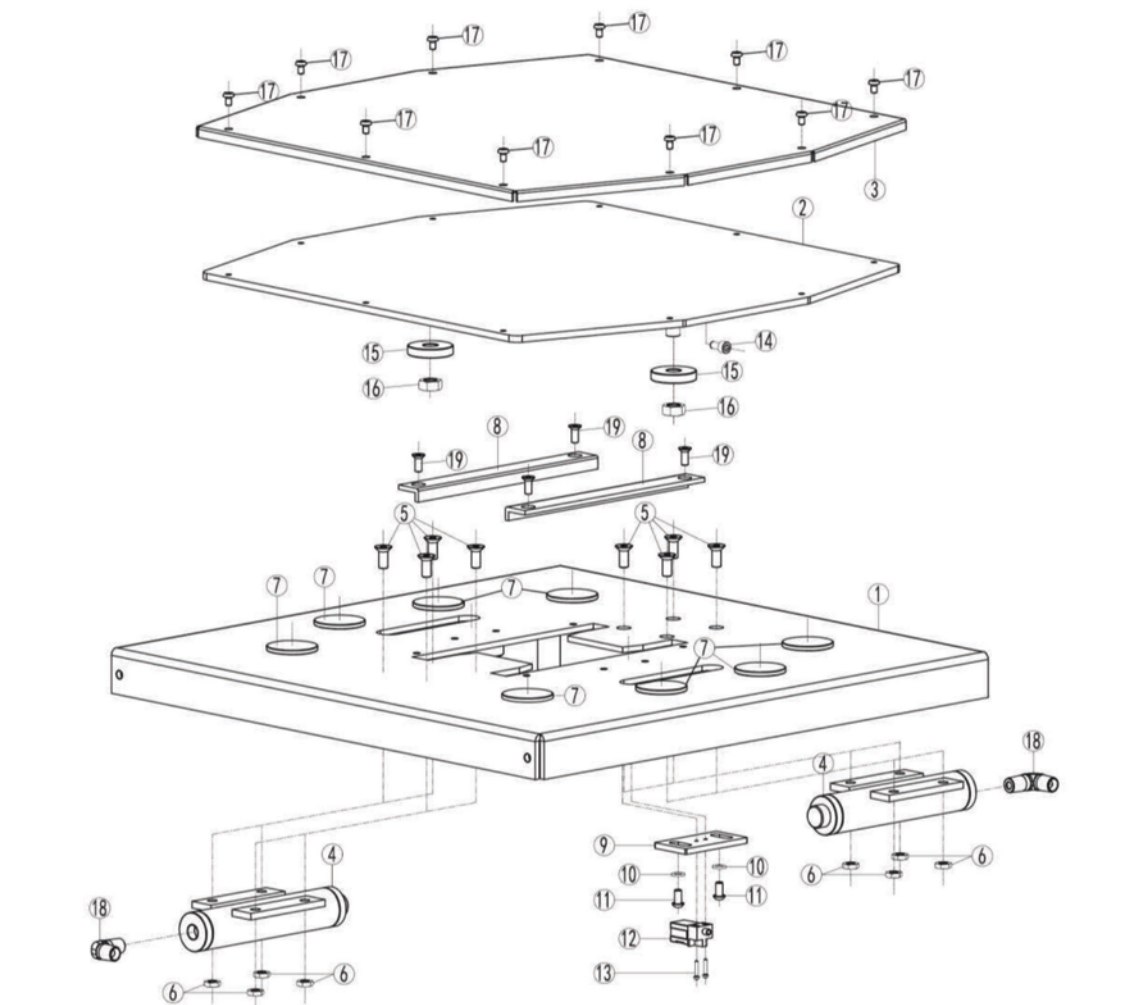


Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
1	330101023	Blok hydrauliczny	YF-12	1
2	330308011	Zawór (3P/4-drożny)	DHF06-340/DC24	2
3	330304001	Zawór przelewowy	EYF-C	1
4	330201004	Pompa zębata(1F/3F)	CBK-F216	1
5	330401001	Rurka ssąca oleju	YX-BL-*	1
6	330403001	Filtr oleju	YG-C	1
7	330402001	Rurka zwrotna oleju	YH-D	2
8	202109064	Śruba z okrągłym łbem imbusowym	M6*30	4
9	330404001	Złącze	YL-A	1
10	207103019	Uszczelka kompozytowa	M14	4
11	310101003	Łącznik prosty	M14*1.5-G1/4	4
M	320201005	Silnik -400V-3F	400V-2,2KW-AI -3F-50HZ-2P	1
M	320201001	Silnik -220V-1F	220V-2,2KW -AL-1F-50HZ-2P	1
M	320201004	Silnik -380V-3F	380V-2,2KW -AL-3F-50HZ-2P	1
13	330405027	Zbiornik oleju	18 l	1

## 7.3. SCHEMATY MECHANICZNE I WYKAZ CZĘŚCI



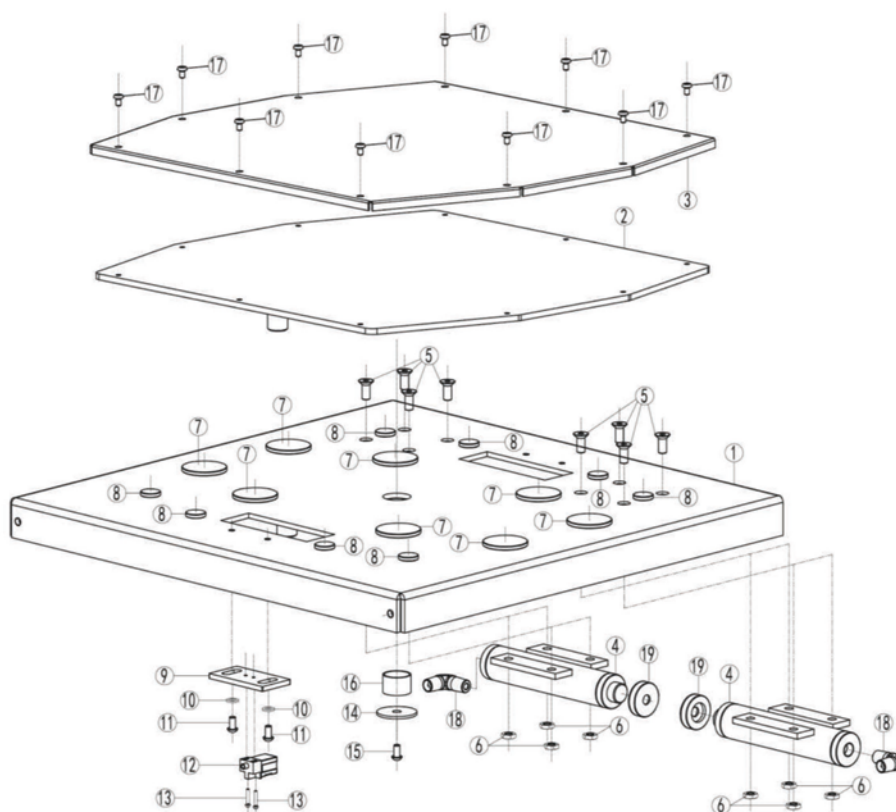
Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
1	615031008B	WL A	GEG-PD-A1	1
2	615031009	WL B	GEG-PD-A2	1
3	410310143	Podstawka do instalacji na powierzchni	GEG-PD-A4-B1	1
4	202111014	Śruba z łbem płaskim z gniazdem sześciokątnym	M12*20	8
5		Szafa sterownicza		1
6		Latarka WL		1
7	410274353	Podstawka ładowarka WL		1
8	202110003	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M6*12	2
9	202301013	Wkręt z łbem walcowym z gniazdem krzyżkowym	ST3.9*50	2



Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
1	614031220D	Skrzynka bazowa A	GEG-PD-A1-B1	1
2	612031221B	GÓRNA płyta przykrywająca A	GEG-PD-A1-B2	1
3	410310060	Stal nierdzewna	GEG-PD-A1-B4	1
4	615031003	Siłownik olejowy WL	GEG-PD-A1-B6	2
5	202111007	Śruba z łbem płaskim z gniazdem sześciokątnym	M8*20 (8.8)	8
6	203103006	Sześciokątna nakrętka dociskowa	M8	8
7	420310020B	Podkładka nylonowa	GEG-PD-A1-B5	8
8	420310060	Blok ślizgowy prowadzący	GEG-PD-A1-B11	2
9	410310361	Podstawa wyłącznika zbliżeniowego	GEG-PD-A1-B8	1
10	204101004	Podkładka płaska C	M6	2
11	202110003	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M6*12	2
12	320302002	Wyłącznik zbliżeniowy	PL05-N CZE/1.8M	1
13	202101002	Wkręt z łbem walcowym z gniazdem krzyżkowym	M3*15	2
14	202109017	Śruba z okrągłym łbem imbusowym	M6*8	1
15	420310090	Podkładka nylonowa	GEG-PD-A1-B12	2



Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
16	203103008	Nakrętka blokująca sześciokątna	M12	2
17	202110001	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M5*8	10
18	410210011	Złączka prostokątna	6603B-A9-B4	2
19	202103010	Śruba z łbem płaskim z gniazdem krzyżowym	M6*12	4



Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
1	614031223	Skrzynka bazowa B	GEG-PD-A2-B1	1
2	612031226	GÓRNA płyta przykrywająca C	GEG-PD-A2-B6	1
3	410310060	Płyta ze stali nierdzewnej	GEG-PD-A1-B4	1
4	615031003	Siłownik olejowy WL	GEG-PD-A1-B6	2
5	202111007	Śruba z łbem płaskim z gniazdem sześciokątnym	M8*2	8
6	203103006	Sześciokątna nakrętka dociskowa	M8	8
7	420310020B	Podkładka nylonowa	GEG-PD-A1-B5	8
8	420310010	Mały blok podkładu	GEG-PD-A1-B3	8
9	410310361	Podstawa wyłącznika zbliżeniowego	GEG-PD-A1-B8	1
10	204101004	Podkładka płaska C	M6	2
11	202110003	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M6*12	2

Nr	KOD	Nazwa	Specyfikacja	Ilość
12	320302002	Wyłącznik zbliżeniowy	PL05-N CZE/1.8M	1
13	202101002	Wkręt z łbem walcowym z gniazdem krzyżkowym	M3*15	2
14	204104001	Duża podkładka	M40*8*2.5	1
15	202110004	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M8*12	1
16	205101012	Łożysko	2530	1
17	202110001	Śruba z łbem kulistym z gniazdem sześciokątnym	M5*8	2
18	410210011	Złączka prostokątna	6603B-A9-B4	2
19	410310191	Ośłona podtrzymująca siłownika	GEG-PD-A1-B10	2



## DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: EAE AUTOMOTIVE EQUIPMENT CO., LTD.  
Herby we declare that mentioned lift model  
was manufactured in confirm with the standards:  
EN 1493:2010, EN 60204-1:2010  
and accordance with machinery directive 2006/42/WE and LVD 2014/35/UE  
Certification institute: SGS United Kingdom, Unit 10, Bowburn South Industrial,  
Estate, Bowburn, Durham, DH6 5AD  
Appointment number: 0890

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent: EAE AUTOMOTIVE EQUIPMENT CO., LTD 1089, North Yunlian Rd,  
Wujiang E.D.Z Jiangsu, P.R.C

**Firma Inter Cars S.A. jako upoważniony przedstawiciel firmy:**  
EAE AUTOMOTIVE EQUIPMENT CO., LTD. **oświadcza, że urządzenie:**

### DETEKTOR LUZÓW

Model

Rok produkcji

Numer seryjny

**Został wyprodukowany zgodnie z normami**  
EN 1493:2010, EN 60204-1:2010

i są zgodne z dyrektywą maszynową 2006/42/WE oraz dyrektywą  
niskonapięciowego sprzętu elektrycznego 2014/35/UE

Jednostka notyfikowana: SGS United Kingdom, Unit 10, Bowburn South  
Industrial, Estate, Bowburn, Durham, DH6 5AD  
Numer jednostki notyfikowanej: 0890

**Osoba upoważniona do wykonania dokumentacji technicznej: Daniel Pękała,**  
Inter Cars S.A. ul. Gdańska 15, Częstków Mazowiecki, 05-152 Czosnów, tel.22 714 14 87

Podnośnik przed oddaniem do użytkowania musi być zgłoszony do rejestracji i objęcia dozorem przez terenowy oddział  
Urzędu Dozoru Technicznego. Deklaracja zgodności traci swoją ważność w przypadku dokonania zmian w konstrukcji  
urządzenia bez wiedzy i zgody producenta.

data wystawienia

**INTER CARS S.A.**  
**Dział Wyposażenie Warsztatów**  
**02-903 Warszawa, ul. Powsińska 64**  
**Oddział: Częstków Mazowiecki, ul. Gdańska 15**  
**05-152 Czosnów**

*Daniel Pękała*

Pieczętka i podpis

DEKLARACJA ORYGINALNA